

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1917

Nº 869



En el Caserío



Divulgación fuerista

EN estos momentos renacentalistas en que cada uno debe aportar sus ideas para colaborar en la patriótica obra de reivindicaciones, vemos con el título *Los Códigos Baskos*, en el diario *Euzkadi* de Bilbao, un artículo en que se aboga por la reimposición de los Códigos fundamentales de nuestra tierra, a fin de difundir su conocimiento por todas partes.

Desde hace muchos años y en diversas ocasiones ha expuesto LA BASKONIA esa necesidad tan oportuna siempre y tan indispensable hoy; pero lo más premioso no sería precisamente la reedición de los Códigos, sino un opúsculo sintético, algo que condense aunque sea en forma elemental el carácter de nuestras leyes democráticas, su naturaleza, su sabiduría, etc. porque hay muchos, muchísimos que del fuero no tienen la más vaga idea; simpatizan con el título, por algo así como por atavismo, porque han oído algo, y nada más.

Un folleto como el que apuntamos, editado en una gran cantidad, tendría el privilegio de realizar una divulgación inmediata, no solo aquí, sino aun allende los mares, porque en eso de desconocer las cosas de casa, por negligencia o despreocupación, somos una especialidad.

Con un elemento de tal naturaleza, un comité propagandista establecido en cada país, podría efectuar una obra de verdadero patriotismo y de alta cultura.

Las dedicaciones positivistas o la indiferencia por las cosas afectivas, justifica la ceguera en que

se encuentran muchísimos de nuestros compatriotas, en lo que atañe a su raza.

Alejados de los centros de población y dominados por la angustia de acumular plata para que sus hijos se encarguen de esfumarla, triste misión que no pocos realizan en América, permanecen indiferentes, desorientados, prescindiendo de publicaciones, cuya lectura modificaría rápidamente su alejamiento del euskarismo, avivándoles el sentimiento de raza, que la materialidad de la vida y la ambición les ha atrofiado.

Ya hemos dicho en otras ocasiones y lo repetimos nuevamente, que los que residimos en estos países, asimilados por completo a ellos, debemos olvidar la distancia que nos separa del nuestro y vivir espiritualmente, como si las voces de los conterráneos que trabajan por el resurgimiento racial, las sintiéramos desde la otra orilla.



“Legislación Administrativa Nabarra”

Acaba de aparecer en nuestro país el primer volumen de la obra que lleva el título que encabeza estas líneas, cuyo autor es el culto abogado, vicesecretario y jefe del Negociado de Gobernación de la Diputación de Nabarra, don Luis de Oroz y Zabaleta.

No puede ser más oportuna la aparición de esta obra, en los momentos presentes, en que se trata de recuperar nuestros derechos forales.

Un distinguido colaborador nabarro nos anuncia el envío del citado volumen que aún no ha llegado, pero remite la reproducción de las tres primeras páginas del prólogo que ha transcrito un diario y que insertamos á continuación:

“Triste es reconocer—dice—que el espíritu foral, aquel viejo espíritu de libertad é independencia que brilló siempre en la historia de Nabarra, está visiblemente decaído y en camino de la muerte.

De ello nos dan testimonios no sólo la indiferencia con que vemos alejarse aquellas antiguas y venerables instituciones forales abolidas por efecto de la infausta ley de 25 de Octubre de 1839, en virtud de las que Nabarra se regía y gobernaba por sí misma, como

Reino independiente y soberano, sino el olvido propio, y el menosprecio ajeno, de los escasos vestigios de nuestra anterior grandeza, reconocidos por la Ley paccionada de 16 de Agosto de 1841. Vemos, impasibles, cómo son cada vez más frecuentes los contravenciones que se cometen y muy contados los que se reparan; cómo se discuten y se niegan las facultades soberanas que corresponden á la Diputación para dirigir y regular la administración de Navarra; cómo á los Ayuntamientos se les priva del derecho de nombrar libremente á sus empleados y de administrar sus bienes con arreglo á las prescripciones de la legislación foral; cómo callada, pero paulatina y constantemente, se van introduciendo diferentes formas de tributación no convenientes; y cómo, finalmente, derechos tan importantes como los relativos al servicio militar, ó instrucción primaria han quedado reducidos á la más mínima expresión, sin que, á pesar de todo, nos preocupemos seriamente de poner remedio á tan funesto estado de cosas.

Si á esto se agrega que Navarra se halla desposeída, casi por completo de los eficaces medios que antiguamente disfrutaba para asegurar la defensa de sus derechos forales, quedando á merced de los designios del Poder central y que, por otra parte, la acción

devastadora del tiempo va haciendo desaparecer, al propio tiempo que nuestras leyes y derechos, las demás cualidades características de nuestra personalidad, fácilmente se podrá comprender el estado de prostración en que nos encontramos y el desastroso fin que se avecina.

Toda labor de restauración foral debe comenzar, á nuestro juicio por levantar y fortalecer el espíritu foral, y para ello nada mejor que dan á conocer lo que Navarra ha sido y lo que tiene derecho á ser, siendo éste el fin primordial que perseguimos con el presente trabajo.

El desconocimiento que existe de los fueros y leyes de Navarra, es uno de los signos más evidentes de nuestra decadencia.

Pocos son relativamente los navarros que han estudiado con detenimiento la Ley paccionada de 16 de Agosto de 1841, y muchos menos los que han llegado á comprender cuál es el origen y fundamento de los derechos de Navarra; y este desconocimiento trae como consecuencia natural esa indiferencia, que hemos hecho notar ante la pérdida incesante de las libertades de nuestro pueblo, pues nadie puede sentir amor, ni mucho menos entusiasmo, por aquello que no conoce y cuya importancia no ha podido comprender.



Miñas de hierro de la Orcoñera, Iron, Ore Co. - Luchana (Bizkala)



La decadencia del espíritu foral, que lamentamos se manifiesta también por el olvido en que se va dejando el derecho nabarro.

Es un hecho evidente que las leyes forales van poco á poco quedando en olvido, siendo sustituidas por las generales del Estado; y aunque la causa principal de esto es el estado de atraso en que se encuentra toda nuestra legislación, por efecto de la supresión de las Cortes nabarras, únicos organismos que podían reformarla y darle vida en armonía con las necesidades y el progreso de los tiempos, también es debido en gran parte á nuestra propia incuria y abandono.

Sucede muchas veces, como hemos tenido ocasión de comprobarlo en el ejercicio de nuestro cargo, que aun en aquellos asuntos de carácter foral más señalado, donde la aplicación y vigencia de las leyes nabarras están taxativamente reconocidas en el pacto del 41, se aplican leyes extrañas, siendo gravísimas las consecuencias que de ello se derivan, porque así se prepara el camino para que el Poder Central pueda establecer, sin entorpecimiento, la unificación administrativa, de toda la Península, desposeyendo á Nabarra de los escasos derechos que aún conserva. Además, mientras los nabarros obren así, no pueden quejarse cuando el Estado, atropellando los derechos forales, haga ó pretenda hacer lo mismo.

Dicha conducta nos recuerda las frases que el insigne escritor nabarro don Arturo Campión, aunque refiriéndose, sin duda, á otros hechos más concretos, consigna en el prólogo ó advertencia preliminar de una de sus admirables obras, "El Genio de Nabarra", cuando dice: "Que los mayores enemigos que los nabarros han tenido y tienen son nabarros, añadiendo: "el Poder extraño, las influencias extrañas que avasallan y descastan rondan nuestra casa; pero nosotros les abrimos siempre la puerta."



Las industrias metálicas en Gipúzkoa

La provincia de Gipúzkoa, tanto por su vecindad con la de Bizkaia, como por poseer también, yacimientos propios de hierro, ha tenido desde antiguo manifestaciones de trabajo en el orden de la industria metálica.

El proceso ha sido próximamente el mismo que en la provincia vecina, esto es, la obtención del hierro de los minerales del país con el carbón vegetal procedente de los poblados bosques de la comarca, que dieron lugar á las antiguas ferrerías.

Pocas son las que hoy subsisten de estas antiguas ferrerías de Gipúzkoa, y de ellas la mayor parte han sido transformadas para industrias derivadas del hierro y acero, quedando hoy tan sólo en pie de las que se dedican exclusivamente á producción de hierro y acero directamente de los señores Hijos de Romualdo García, de Elgóibar.

Sin embargo, las necesidades modernas y el nacimiento de las grandes industrias de hierro y acero en comarca tan cercana como Bilbao, ha

dado lugar á la desaparición de las antiguas ferrerías que toman las primeras materias en los grandes centros siderúrgicos de Bilbao para fabricación de productos derivados.

Y en esta especialidad de las industrias derivadas del hierro y acero puede decirse que Gipúzkoa, si no ha superado, ha seguido las huellas de Bizkaia y sostenido un honroso parangón.

Con hornos de acero hay la ya citada fábrica de los señores Hijos de Romualdo García, de Elgóibar, que se dedica á una especialidad única, cual es la de fleje de acero, que tantas aplicaciones tiene para camas y tonelería en general, fabricando seis mil toneladas de este producto, que tiene salida para toda España y aun para ser exportado en las circunstancias especiales de ahora.

Otra industria productora de acero por su propia fabricación es la "Unión Cerrajera", de Mondragón, que tiene instalados sus hornos en la fábrica de Bergara, produciendo allí todos los primeros productos elaborados necesarios para transformarlos después en su múltiple y variada producción.

Son estos establecimientos honra de la industria metalúrgica española, y especialmente de Gipúzkoa, pues no solamente se hallan perfectamente instalados interiormente y su fabricación es excelente, sino que han prestado el gran servicio á la economía de aminorar y casi hacer desaparecer la importación de todos los artículos de cerrajería, que representan miles de clases, y cuyo consumo es general y extendido por toda la Nación.

Los establecimientos industriales de la "Unión Cerrajera" puede decirse que son los únicos en su clase en España.

Por último, y para indicar de una vez los centros fabriles donde se produce acero para su propio consumo, mencionaremos la Fábrica de Beasain, de la "Sociedad Española de Construcciones Metálicas".

En el lugar del emplazamiento de esta fábrica existió la fábrica productora de hierro de los señores Goitia y Compañía, fundada á mediados del siglo XIX en donde llegó á fabricarse una excelente calidad de hierro, tomando por base las minas de la alta Gipúzkoa y abasteciéndose de carbón vegetal en las zonas inmediatas de Ataún y de Nabarra. Produjo hierros de calidad excelente.

En los momentos en que la industria metalúrgica de Bilbao, hacia fines del siglo XIX, llegó á su mayor desarrollo, su propietario entonces, el emprendedor industrial gipuzkoano, don Francisco Goitia, trató de establecer la industria de la hoja de lata y llegó á montar en ellas las máquinas para esta fabricación, pero coincidiendo la creación de la fábrica del mismo producto "Iberia", en Bilbao, y en virtud de una inteligencia, se trasladó dicha fábrica á Sestao, donde actualmente se halla fusionada á la Sociedad "Altos Hornos de Bizkaia".



Al desaparecer la industria de hoja de lata de esta fábrica, se constituyó una sociedad denominada "La Maquinista Gipuzkoana", para la fabricación de máquinas, piezas de fundición y otras construcciones metálicas. Esta fábrica funcionó hasta el año 1901, en que, asociada á la naciente Sociedad Española de Construcciones Metálicas, se convirtió por esta empresa en la amplia instalación actual, destinada exclusivamente á la construcción de material móvil de ferrocarriles.

Posee actualmente una extensión de 30 hectáreas de las cuales aproximadamente una mitad se destina á la fabricación, y es apta para fabricar tres mil vagones de modelo español al año, haciendo todas sus piezas y accesorios, y teniendo, por tanto, y como derivada necesaria, la fabricación de acero Siemens para todas las piezas especiales; la fabricación de bandajes, ejes, centro de ruedas y rodámenes completos; la fabricación de muelles de suspensión y de tracción; la fabricación de acero Bessemer para el moldeado en piezas de todas clases, aplicables al material ferroviario; la de forja, es-

tampado y mecanizado de piezas, y los talleres accesorios de carpintería, tapicería, incluso talleres mecánicos para las telas de cubiertas de los vagones.

Esta vasta empresa ha logrado con su esfuerzo nacionalizar también la industria de material ferroviario.

Ofrece esta fábrica la especialísima particularidad de ser la única en Europa, y tal vez en América, que produce por sí misma todas sus piezas sueltas para vagones, circunstancia que no ha sido debida á un alarde de fabricación, sino á las circunstancias locales en que España se desenvuelve la industria de hierro y de acero, por lo cual el esfuerzo realizado para su desarrollo es mayor del que pudo haberse hecho para instalación análoga en país francamente industrial.

Deteniéndose en la alta Gipúzkoa, son muy dignas de citarse allí: la fábrica de los señores Segura, Echebarria y Compañía, en Legazpia, que dispone de forjas para la fabricación, entre otros artículos de excelente calidad, de herramientas de trabajo, por procedimientos mo-



ARNEGI

No puede uno escribir de los pueblos basko-franceses, sin conmoverse, pensando en lo desolados que han quedado sus bellos caseríos con la desaparición de robustos jóvenes que ayudaban a sus familias y llenaban de alegría sus campiñas.

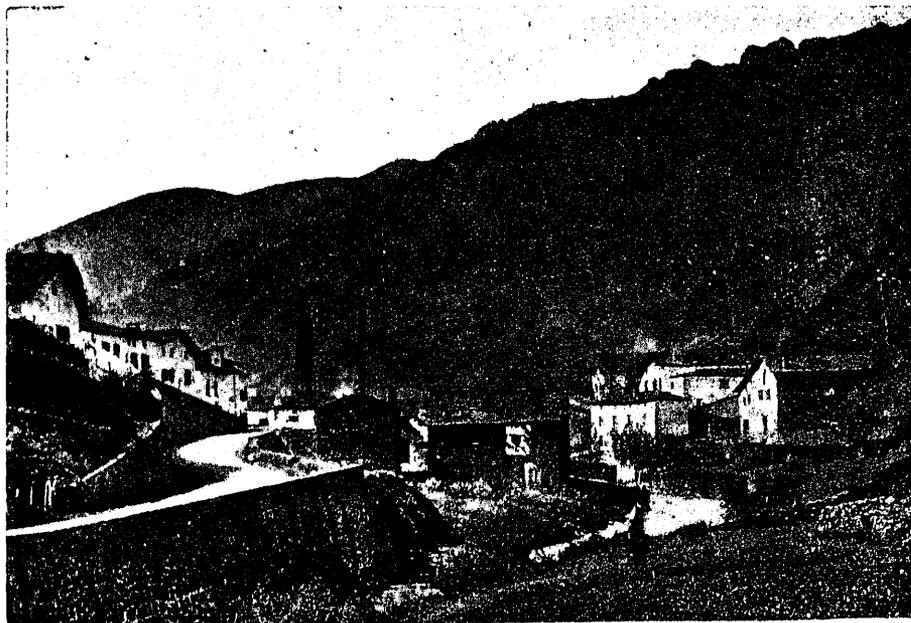
¡Maldita guerra!

Arnegi está situado a 517 metros de altura sobre el nivel del mar. Dista 48 kilómetros de Mauléon y 8 de Donibane Garazi; tiene 500 habitantes y celebra su fiesta patronal el 15 de Agosto.

Hay fábricas de chocolate y bastante comercio aduanero. Hállase cerca de Mauléon, al pié de la montaña Madabia.

Sus casas, aunque antiguas, son de construcción sólida y conservan el sello característico de los caseríos baskos.

Hay diseminados por la pampa argentina numerosos hijos de este bello pueblo, que en sus horas de reposo, en las noches serenas, sienten la nostalgia de las montañas nativas.





deros, que son productos muy bien acabados; y la de muelles para carruajes y ferrocarriles, de los señores Suberbie y Alberdi, de Villarreal, que ha obtenido en esta especialidad un verdadero éxito, muy notable y digno de ser anotado. También existe la fábrica de objetos de cocina eléctricos de Arechabaleta, que es muy interesante.

Los señores Hijos de Anastasio Albizu, de Lazkano, se dedican también á varios trabajos, habiendo tenido la especialidad durante varios años de hacer la exportación de herraduras para ganado vacuno á América, entre otros países.

Otra zona metalúrgica importante es la de Pasajes. La antigua casa "Fundiciones de Molinao", establecida á mediados del siglo pasado, no sólo ha continuado su buena tradición de fundición excelente, mejorándola y siguiendo todos los progresos modernos, sino que ha construido también maquinaria y otras especialidades.

Dignos de la mayor atención son también los talleres de construcción de buques de Pasajes: empresa es ésta acreedora á los mayores elogios. Anteriormente existieron allí los talleres de Karpard, que han sido adquiridos recientemente por la Sociedad "Eraso y Compañía", que, expertos ya en sus talleres de Zumaya en la construcción de estos barcos, se han propuesto dar gran impulso á esta industria; construyen embarcaciones de hierro y madera para la pesca y para servicio de cabotaje, y tanto estos talleres como los de Zumaya, se hallan perfectamente instalados y dotados de personal muy experto para llevar adelante sus trabajos, localizando en Gipúzkoa una industria de gran interés, para el porvenir marítimo costero.

Además de los mencionados existen otros talleres en Pasajes para construcción de buques.

Aunque no industria de acero, pero sí metálicas y derivadas de la metalurgia, y muy importantísimos, son también los talleres que la Real Compañía Asturiana tiene instalados en Rentería para el tratamiento de plomo de zinc y obtención de productos derivados.

Esta poderosa Compañía posee allí una vasta instalación que, bajo la autoridad y competencia del señor don Francisco Gaskue, que es su director, realiza una importantísima labor.

Digna también de notarse, por lo moderno de su instalación y lo excelente de su fabricación, son los talleres de don Ramón Illarramendi, dedicados a varias especialidades, y entre ellas la del estampado, etc.

Merecen también especial mención los talleres de don Javier Luzuriaga, de San Sebastián, que existe desde hace bastantes años, y en los que se ejecutan diversos trabajos bien acabados, y la fábrica de Armas de don Víctor Mendiábal.

Así mismo merece citarse la Fábrica de Rebojes de don Serapio Yeregui, de Zumaya, anteriormente establecida en Usurbil, que, aunque

de modesta escala, representa un ramo de la construcción metálica del país.

Esta es, en líneas generales, la síntesis de las industrias metálicas de Gipúzkoa. Muy de desear sería que, dada la importancia que tiene en la vida moderna esta rama de actividad del trabajo, se favorezca y desarrolle en mayores proporciones y con mayor empeño que hasta ahora se hizo por los elementos directores del país.

José de Orueta.



La alegría de la vida

Las Fiestas Nabarras

Para LA BASKONIA.

Añoran y se transmiten de unas á otras generaciones en la Historia de los pueblos los actos por nimios que sean que en alegrías ó en epopeyas rompen la prosaica rutina en el remanso de su existencia.

El antiguo reino de los Teobaldos y de los Sanchos auna el bullicio relamido de sabor regional característico con la elasticidad de las fiestas de la Baskonia y con las beatíficas funciones de la religión.

Las solemnidades del culto en las fiestas de hogaño en nada envidian a las pretéritas.

Suenan las campanas puras y su tañido sabe al paisaje y es como perfume de cristianismo y de beatitud, y el sonido de las campanas se aleja formando eco y deshaciéndose en los rocales del monte y en la paz del llano, esparciéndose hasta los confines del cielo.

La procesión con la efigie del santo patrono es manifestación indicadora de la raigambre del sentir religioso. Las calles umbrías se engalanan colgando balconetes y lucernas con ropajes exhumados de los roperos; y observándoles, mueven a pensar en cubiertas de tálamos orondos, en lechos blancos de doncella, de cuerpos unos flacos y otros rollizos, unos lujosos y otros placenteros de la moedad, del adulto, de la senectud. Los hombres visten ternos domingueros y lucen cirios prolongados; las mujeres de ojos pardos, aperfumadas de flores, nimbado su cuerpo de galas negras y tocados con clásicas mantillas, acompañan á la efigie; los chicos se encaraman para ver la manifestación, la adorada imagen consuelo de los afligidos, protectora del campo y de la ciudad, bendice las calles del caserío cristiano. El sol de estío irisa los recamados perleros de los ornamentos sacerdotales.

De los alcázares de Talía emergen músicas arrobadoras, cadencias nutridas de angélicas voces, de las ruas murmurantes por el gentío suben barrocos tañidos y gárrulos cantares, suenan chistos de aires de dulcedumbre, recordando la feliz Arcadia, de los bardos nabarreros, y el conglomerado heterogéneo de mozos que cantan y cimbrean su musculatura férrea de



aldeanas gentes de faz trigueña y mirar refulgente de las márgenes del Ebro y del Aragón, de montañeses ceñudos con vitreo adusto, de señoritos que flirtean á las gláciles aldeanas y á las vaporosas señoritas, pincelan polieromado cuadro vivo, típico y exclusivo de las fiestas de Iruña.

La alegría del vivir deambula por reales plazas, ruas amplias y recónditas encrucijadas de la capital de Navarra. Desde que el sol apunta su color livoso por cima de los cíclopes pirenaicos, turbulento gentío se place al correr de las fieras por las calles, prolegómeno de las fiestas taurinas á las que sienten afición desde la iniciación de los casos en la Iberia.

El ajeteo es ininterrumpido, el vagar delicioso. La Plaza del Castillo, de recio remembar histórico para los Irunshemes, argentada por la incandescencia de millares de bugías eléctricas, ofrécese pletórica de movimiento y vida. Lindas damitas envueltas en finas telas que engalanan su apetitoso talle, juguetonas y sonrientes flirtean fluyendo amor, poesía y alegría de la vida y á su vista se deleitan señoritos galantes y señoritos aldeanos, damas maduras conversan en tertulias señoriles con sesudos varones en las frondas de la arboleda y al acompasado de la sonora banda de música ó al atombarrado del gaitero, danzan sin cesar las payescas blusas y las jóvenes cimbreantes y flexibles de Iruña y de Izarra, de la ribera y de la cuenca.

Ganaderos y trajinantes, labriegos y cosecheros, repletan los cafés, perorando con tufos de grosura, de pletóricos bolsillos.

Músicas de contento ciudadano, de sierras verdes, olorosas, de frondas montañosas, de flores de jardín y de arbustefío, de granjas, de dreceras de olivos, rústicas sonatas del caramillo de Dios Pan, se canturrian día y noche por las calles y paseos.

La tierra respira blandamente, resuenan aires trémulos y suaves con rumores amorosos bajo la ternura de las estrellas palpitantes. Los templos y las casas parecen rejuvenecidos por la alegría del cielo.

Miguel Ancil.

Iruña, 1917.



Correspondencia de México

(EXCLUSIVA PARA LA BASKONIA)

Material abundante existe, en los palpitantes sucesos mexicanos, para hacer una extensa crónica; material, que, tal vez, resultaría no muy del agrado de los lectores de esta excelente revista, porque habría necesidad de meternos en el intrincado laberinto de la política, para daros cuenta de cuanto ocurre por este país, que, gracias a la revolución aun latente, ha descendido de la opulencia á la miseria más espantosa,

y evadiéndose del más admirable orden, ha caído y se ha enfangado en la más terrible y degradada anarquía, sin que se trasluzca el próximo fin de esta calamidad, ni el remedio de los males originados.

Pero LA BASKONIA, dedicada á llevar muy alto el buen nombre de Euzkadi y su raza por todos los ámbitos de América, no es la publicación a propósito, para que se traten tales asuntos, pues, dada su índole, solo asuntos baskos son los preferidos en sus columnas patriotas.

¡ Dichosos los euzkos que residís en la Argentina, que podeis contar con un buen número de publicaciones, que se dedican á ensalzar la patria!

Mucho he oído hablar de vuestras espléndidas sociedades de recreo, de vuestra colosal fundación de cultura y asilo, que lleva el nombre de Euskal-Echea, de vuestro alto desprendimiento, de vuestra incansable laboriosidad, de vuestro amor al euzkera, de vuestro culto a Euzkadi, nuestra única patria. ¡ Benditos vosotros, que así honrais á la raza baska, á la que perteneceis, y la que tantos hombres ilustres ha producido para el bien de la humanidad!

Recibid mi más fraternal saludo.

En este artículo hablaré algo de los euzkos, que residen en esta república mexicana.



ITHURRITIK (De la fuente)



Aquí también existe una sociedad con el título de Centro Basko de México, sociedad compuesta, según el reglamento, de "baskos naturales de Araba, Bizkaya, Gipúzkoa, Nabarra Alta y Baja, Laburdi y Zuberoa" y de los "hijos de basko o baska nacidos en otros países", siendo su objeto principal "estrechar las relaciones entre baskos" y "fomentar el amor al País Basko, á su idioma, á su historia y á la unión de los miembros de la raza baska".

Pero, por desgracia, las buenas intenciones y la fe patriótica que guiara á los entonces jóvenes fundadores (1905), se han visto frustradas al correr del tiempo, por ciertas personas, que deseando arreglar la casa ajena, ignoran lo que conviene á la propia, y ven en la menor nota de baskismo un ataque á la integridad del Estado español, y evitan el *qué dirán* de los extraños.

Y los baskos viejos y los más ricos de la colonia euskara, á fin de que los individuos de otras partes no tildaran de separatista á la sociedad, que se fundara con fines exclusivamente baskos, después de bastantes trabajos de zapa y aprovechando oportunidades, han logrado desviar, por completo, al Centro Basko de México, haciendo caso omiso del reglamento, al extremo de que hoy los aires que circulan por el aludido Centro, son absolutamente extraños al ambiente basko, que debiera reinar.

No se da, en la dicha sociedad, una nota de baskismo, pero, en cambio, se trabaja activamente y se desafina en sentido exótico.

En el salón de lectura no hallareis un periódico ó una revista de carácter basko, pero la prensa más avanzada de Madrid, y cuantas revistas taurinas tienen vida en la Corte, encontrareis sobre la mesa del gabinete de lectura.

Lo poco basko que se nota en arte, música ó libros, data de la época, en que el sentir euzko dominaba en las directivas.

En este estado de cosas, no os extrañará, que la obra del Centro Basko es perfectamente nula, en cuanto atañe á nuestra raza y á Euzkadi.

Así lo quieren la ignorancia y los prejuicios de unos, y la mala fe, la vanidad y la idea especulativa de otros.

Pero de cuando en cuando, especialmente al aproximarse la festividad del gran basko San Ignacio de Loyola, cumpliendo con un precepto reglamentario inevitable, da señales de actividad nuestro famoso Centro.

En este año celebró grandes fiestas, compuestas de una función teatral digna de una colonia de erdeldunes, por las obras alienígenas puestas en escena. Una misa solemnísimas, con asistencia de los ministros de Francia y España y del Vicario General, predicando el sermón (que fué la única nota de baskismo) el Rdo. P. Fray Antonio de Beótegi, C. M. F., natural de Ea, Bizkaia. Una romería en el Tívoli del Eliseo con ausencia de toda nota baska, sin un tamboril, sin un chistu, sin una dulzaina, pero

con profusión de gaitas asturianas y gallegas, guitarras, acordeones y bandas militares, bailándose exclusivamente el *agarrao*. Varios partidos de foot ball entre equipos compuestos, en su mayoría, por jóvenes baskos, y como final, un sonado baile y lunch en los salones del Centro Basko, al que concurrió mucha gente, notándose, en general, la ausencia de la juventud euzkotar. La concurrencia, en su inmensa mayoría, se componía de asturianos, gallegos, montañeses, andaluces y mexicanos.

Un grupo de baskos residentes en la Colonia de San Rafael, dió una nota simpática, en extremo, independientemente del Centro Basko.

En la capilla que en la citada colonia tienen los PP. Benedictinos, ordenaron los aludidos baskos, celebrar una misa solemne en honor de San Ignacio, y al terminar la misa, el coro entonó un responso, cantándose por un nutrido número de voces el *Libera me* de Perossi, rogando por las almas de los baskos muertos en la guerra europea. La capilla hallóse pletórica de familias baskas, especialmente del norte de los Pirineos. ¡Así es como debe defenderse la unión y fraternidad de los miembros de nuestra raza!

Después de la fiesta de iglesia, reuniéronse en un banquete íntimo, en el que predominó el recuerdo de Euzkadi, haciéndose música baska.

Para finalizar este artículo, que resulta más largo de lo que me propuse, anoto los nombres de las personas, que el día 16 del actual fueron elegidas para formar la Directiva del Centro Basko de México para el período de 1917-1918:

Presidente: Don Braulio de Iriarte.

Tesorero: Don Pedro de Zabala.

Secretario: Don Mónico Ruiz de Azúa.

Protesorero: Don Clemente Valle.

Prosecretario: Don José Luis de Urazandi.

Vocales: Doctor don Teodoro de Elkoro, don Antero de Arrache, don Francisco de Roser, don Pedro Juan de Irigoyen, don Andrés de Abá-solo, don Bartolomé de Sauto, don Domingo de Berho y don Eugenio de Arámburu.

Que Dios les dé acierto para llevar por derroteros euzkerizantes á la sociedad, y valor para cumplir debidamente con el reglamento del Centro Basko de México.

Eta agur, beste bat arte!

Atxondo.

México, 29 de Septiembre de 1917.



La pelota y los pelotaris

MARDURA

El zaguero clásico. — El hombre de los motes Sonambulismo y pulmonías. — Escribiente y alpargatero. — Los dos primeros partidos. — Mardura y Baltasar. — En España y en América. — La carrera de Mardura. — Su modo de jugar. — La pareja azpeitiana. — Cómo jugaban. — La maestría de Mardura. El jugador y el hombre. — El lugar que ocupa Mardura en el pelotarismo.

El zaguero que podría llamarse "clásico", que más partidos ha ganado, que más partidarios ha tenido, que más ha dado que hablar, lo mismo en Baskonia que en la República Argentina.

Y, además, el hombre de los motes.

Por Juan José Eceiza no le ha conocido nadie; cada cual le adornaba con un alias que le caracterizaba por antecedentes de la profesión, por sus movimientos, por su ligereza y hasta por su golosina.

De Mardura, *mar dura*, hicieron algunos *Mal tiempo*, *Borrasca* y *Vendaval*; le llamaban *Ferrocarril* en Bilbao; uno le conocía por *El Invencible*, otro por *El Maestro*; quien, tomando por base su antiguo oficio de alpargatero, le apodaba *Yute*, y quien, recordando añejas debilidades por ciertos pastelillos, le llamaba *Ojaldre*.

Y todos los apodos han ido bien a ese pelotari acabado en punta, ni alto ni bajo, seco, enjuto, lleno de espinas, de cara larga y estrecha, labios finos, boca pequeña, ojos diminutos, barba triangular, nariz afilada como el branque de una trainera, y en cuyo cuerpo había algo de la zorra, de la ardilla y del saltamontes; cintura de goma, pies de azogue, vista de cóndor y olfato de perro perdiguero.

Era sonámbulo en su juventud, y a los catorce años se arrojó al patio desde el piso segundo de su casa, lastimándose el brazo derecho, el brazo con que había de labrar su fortuna poco tiempo después.

Sufrió más tarde una pulmonía que lo tuvo a las puertas de la muerte. Diéronle la Unción, sanó y se dedicó a repartir pulmonías en los frontones, acompañado de su inseparable Baltasar.

Los padres de Mardura quisieron darle una carrera, y lo colocaron en calidad de escribiente en las oficinas del Registrador de la propiedad de Azpeitia, pueblo natal del pelotari.

Entre los expedientes y el juego de pelota optó por lo segundo, y descuidó lamentablemente los primeros, visto lo cual, y con el objeto de atarle corto, lo dedicaron a hacer alpargatas en el establecimiento de un maestro de la localidad.

Todo fué en vano. Mardura despreció las alpargatas como había despreciado los expedientes, y se entregó en cuerpo y alma a la pelota y la cesta, unido a Francisco Alberdi, (a) Bal-

tasar, cuyo nombre había de popularizar al popularizar el suyo propio.

El primer partido formal que jugó la pareja, el año 1885, fué contra Lizurume y San Juan, en Azpeitia. Baltasar y Mardura lo ganaron.

Presentáronse en seguida en Rentería, jugaron los dos azpeitianos contra Elícegui, Melchor y Potono, y ganaron también.

Desde entonces la carrera de los azpeitianos fué un paseo triunfal; comenzaron a lanzar desafíos a diestro y siniestro, jugaron 13 partidos y ganaron 12.

Enfermó de pronto Baltasar, quedó manca la pareja, y suspendió sus trabajos hasta la curación del miembro dolorido.



Francisco Alberdi (a) Baltasar

Sanó Baltasar, y vuelta a las andadas y torna a los desafíos, con tal fortuna, que de 27 partidos que jugaron, ganaron 23, en los cuales vencieron a cuantos pelotaris pretendieron disputarles la supremacía en el frontón.

Inutilizóse luego Baltasar y quedó Mardura solo. Fué a Buenos Aires y cobró el barato como zaguero, hasta que Samperio se le puso delante y le hizo retroceder.

Después, en América y España, jugó y jugó



mucho y muy bien, sostuvo su reputación a gran altura, peleó con todos y contra todos, escuchó grandes ovaciones, ganó allá muchos pesos y aquí bastantes pesetas, hasta que la muñeca cedió y dijo ¡basta!

Tal es la brevísima historia del gran Mardura, de cuyas condiciones de pelotari voy a procurar dar idea a los lectores.

Fuerza brutal no la tuvo nunca, como no la tuvo El Chiquito de Eibar, como no la tuvo Urchalle ni la tenía Gamborena; pero poseyó en cambio, como éstos, una maestría maravillosa para conocer la dirección y los efectos de la pelota y el arte eficazísimo de colocarla.

Ahí estuvo su fuerza, la fuerza que aprovecha todo y de todo saca provecho, la fuerza de verdad, la que pone a contribución la habilidad del pelotari para atacar con fruto los flacos del enemigo.

De Baltasar hizo Mardura cera blanda, que se plegaba a la voluntad del jugador zaguero con una docilidad y con una ductilidad admirables.

Baltasar y Mardura eran dos cuerpos y un alma, el alma del segundo, que hacía de los dos pelotaris, del delantero y del zaguero, un solo jugador en perfecto equilibrio de conocimientos y de facultades.

Baltasar era pelotari empeñoso, ágil, y, sobre todo, obediente. Mardura mandaba en él como manda el general en el soldado y lo dirigía con acierto sin igual.

Sin tener ninguna cualidad sobresaliente, Baltasar era pelotari fino y voluntarioso; pero, aleccionado por Mardura, su modo de jugar adquiría extraordinario realce, porque sabía de antemano el puesto que había que cubrir y el juego que tenía que hacer, auxiliado por un compañero que lo prevenía todo y le ayudaba y le aliviaba y le jaleaba sin cesar.

Quien no haya visto jugar partidos a Mardura con Baltasar, a Samperio con Eliegui, y a Gamborena con Echebeste o con Chitibar no ha podido hacerse cargo de la animación que presta a la lucha y de los efectos que produce en el jugador delantero una dirección magistral.

Mardura ha sido, por ese concepto, algo extraordinario, que cuantos le han visto jugar una vez recordarán siempre.

Maestro en la dirección, lo ha sido también en la colocación de la pelota y en la seguridad de engancharla y servirse a ella sin dificultad.

Como habilidad para trabar la pelota y arriarla, ha tenido pocos que le igualen, quizá ninguno; puede decirse de Mardura que donde ponía el ojo ponía la bala.

Así era la desesperación de los jugadores delanteros, a los cuales ponía en mil apuros con su admirable maña.

Como pelotari seguro, Paco Echagüe decía de él: "Para que Mardura dé una pifa hay que pegarle un tiro".

Y como jugador hábil, ligero, astuto, sereno, duro y fino, Mardura, ha reunido cuantas condiciones se pueden exigir a un zaguero sobresaliente.

Levantaba los saques, poniéndose antes en cuclillas para seguir el impulso de la pelota, cubría plaza desde los siete y los seis cuadros, remataba los tantos adelante cortando sobre la raya con la irresistible violencia, con la olímpica serenidad de Tandilero; en todas partes estaba y a todos los lados acudía con energía extraordinaria y viveza ratonil.

Y llenaba la plaza de tal modo, que monopolizaba la atención del público en masa, como un gran profesor tiene pendientes de sus labios a una numerosa clase.

Popular lo ha sido como pocos; ha oído ovaciones entusiastas; ha ganado mucho dinero en los frontones, y ha poseído diplomacias de hijo de Loyola por afinidades de vecindad, puesto que nació y se crió en Azpeitia, que le ayudaron poderosamente a lograr todos sus fines.

Si el jugador, como tal, se perdía de vista, el hombre no le iba en zaga; fino como el coral por uno y otro concepto, ha sido, en resumen, Mardura, una hormiguita para su casa y un pelotari de mérito verdaderamente excepcional.

Como gran zaguero, cayó herido en la lucha y tuvo que retirarse prematuramente con el brazo lastimado, pero a tiempo para poder disfrutar tranquilamente del fruto de su maestría.

El caso es que Juan José Eceiza *Mardura*, ha dejado entre sus innumerables admiradores perdurable recuerdo, y que su nombre figurará en la historia del pelotarismo, tratándose de jugadores zagueros y de maestros en el juego de pelota, en preeminente lugar.

Antonio Peña y Goñi.



DE ACTUALIDAD

LAS MUJERES DURANTE LA GUERRA Y DESPUES DE ELLA

La revolución moral llevada á cabo por el pueblo inglés para hacer frente á las necesidades de la guerra, ha sido una de las grandes páginas de su historia. Más tarde, cuando se estudien las causas y los efectos del inmenso esfuerzo por el cual la Gran Bretaña, ha roto sus tradiciones seculares, las generaciones venideras quedarán estupefactas ante el admirable ejemplo que un pueblo entero ha dado, doblegándose á lo que consideraba como un deber hacia sí mismo y hacia sus aliados. Las mujeres inglesas han desempeñado una labor considerable en esta brusca evolución. No se parecen en nada á lo que eran antes de la gran crisis europea. En la "Revue de París" la baronesa de Bremont publicó datos muy interesantes recogidos durante un viaje, y donde las

mujeres inglesas aparecen engrandecidas y en noblecidas por las circunstancias.

A continuación damos una estadística edificante, que demuestra el enorme número de mujeres que toman parte en los trabajos de la nación:

Empleadas en las municiones	420.000
Id. para la marina y el ejército ...	210.000
Id. en los transportes	40.000
Id. en las oficinas	120.000
Id. en el trabajo de metales	58.000
Id. en los almacenes	140.000
Id. en los restaurants y hoteles	30.000
Id. en los comercios de vestuario ...	111.000
Id. en la alimentación	82.000
Id. en la agricultura	84.000
Nodrizas, maestras de escuela, empleadas en las cantinas	75.000
Impresoras, encuadernadoras	10.000
Empleadas en servicios civiles	590.000
Farmacéuticas, tintorerías, chauffeurs, conductoras de automóviles	45.000

Esto hace un total de 1.500.000 reclutas femeninos, durante la guerra, reemplazando en la mayoría de los servicios á los hombres que están en el frente, y efectuando muchas mujeres tareas rudas, para cuyo desempeño no estaban acostumbradas ni educadas.

Pero, desde el comienzo de la guerra, lo más digno de atención en la evolución de la mujer inglesa ha sido el cambio radical que se ha operado en las sufragistas. La baronesa de Bremont dice que ya no quedan sufragistas en Londres. En realidad, las que lucharon con tanta energía por la causa del feminismo, indudablemente no han abandonado su ideal; pero muy inteligentes, han comprendido que una época nueva requiere métodos nuevos, y han abandonado los procedimientos violentos que les valieron tan mala fama. En lugar de la propaganda, tratando de imponer á los hombres el respeto de los derechos á la mujer, actualmente prueban que la mujer es digna de sus derechos. Las sufragistas, con su poderosa organización, han hecho maravillas de caridad, de sacrificio y de heroísmo.

Las sufragistas han cumplido con su deber, y la conciencia con la cual lo han cumplido prueba que si, en otro tiempo, se mostraron excéntricas y violentas, fué debido á que no se supo dar un fin útil al ideal que se habían formado.

¿Cuál será el papel de la mujer en Francia, después de la guerra? La "Renaissance", ha abierto una información y publica las contestaciones que recibe referentes á esta cuestión. M. Emile Boutroux hace observar en su contestación que la tradición francesa quiere, y con justa razón, que se busque y estime en alto grado la vida de la familia. "El feminismo verdaderamente francés que conserva el sentido de la naturaleza, del espíritu nacional, del ideal y de la

armonía, no se opone, sino muy al contrario, al mantenimiento de esta tradición". M. Emile Boutroux considera que los problemas prácticos, que se presentaran, no destruirán el lazo de la familia si el hombre y la mujer comprenden bien que son hechos el uno para el otro y que, por lo tanto, deben de completarse, no desdoblarse.

M. Charles Chenu, antiguo jefe de abogados, presenta la cuestión desde el punto de vista práctico. Trata de saber si, llegada la época, de la reorganización general del trabajo, las mujeres deberán de conservar los puestos ocupados durante la guerra, ó si los hombres, á su vuelta, deberán de volver á ocupar sus antiguos puestos en talleres y demás profesiones abandonadas á causa de la guerra y ocupadas por mujeres no consideradas más que como obreras provisionales. M. Chenu, dice que será preciso hacer una distinción entre lo que fué impuesto por la necesidad y que no debe de continuar una vez terminada la guerra, y lo que, después de la experiencia hecha, debe de tomar un carácter definitivo y permanente. El antiguo abogado ya reconoce que es la distinción difícil de hacer.

M. Maurice Donnay consigna que, durante la guerra, el sexo débil ha sido fuerte. Mientras los hombres defendían el suelo nacional, las mujeres lo han labrado y sembrado; mientras que los hombres salvaban la patria, las mujeres han salvado el patrimonio.

Mme. Caroline André, presidenta de la Obra de preservación y de salvación de la mujer, considerará que la condición nueva que se fije á las mujeres será impuesta por la necesidad. Las conquistas hechas por la mujer en todos los ramos de la actividad social quedarán como cosas adquiridas. La vida social no deberá tener ya como base el hombre, sino la pareja. Francia tendrá necesidad de las fuerzas unidas del matrimonio. Solamente que la mujer, una vez sus reclamaciones obtenidas, deberá quedar preparada á cumplir con sus deberes que sean su consecuencia.

Mme. Jules Siegfried, presidenta del Consejo nacional de mujeres francesas, hace con este motivo consideraciones de muy buen sentido. Cree que será preciso que las mujeres comprendan que deben de poner en sus nuevos trabajos una gran perseverancia y una labor incesante, para que los hombres no caigan en desfallecimientos causados por la tendencia que en general tienen las mujeres á fiarse demasiado en su intuición, más que en su saber. También es preciso que todas las mujeres que actualmente piensan y trabajan, preparen, para lo futuro, una gran corriente de cordura, de perseverancia y de valor.

M. Paul Painlevé, tiene gran confianza en la gran actividad femenina. Está convencido que en los hogares burgueses las dificultades se allanarán con facilidad, y que la inteligencia entre



hombres y mujeres se hará rápidamente. En los hogares obreros, la mano de obra de la mujer será necesaria é indispensable después, como durante la guerra. Únicamente, que serán precisas leyes eficaces sobre la protección de la maternidad.

Todas las opiniones son bastante parecidas en el fondo, y se puede deducir que el papel de la mujer, en Francia y en otras partes, será muy diferente después de la guerra que lo que ha sido antes de empezar esta crisis de la humanidad. Pero queda por saber si el mundo será mejor y la humanidad más dichosa.



Laurak Bat

Commemorando la inauguración de la casa social, tendrá lugar en este Centro, la noche del sábado 24 del actual, una velada, compuesta de la representación de la bonita comedia en tres actos, original de don Nicolás de Viar, titulada "Nerea", que alcanzó gran éxito en su estreno en Bilbao, y gusta mucho cada vez que se representa.

La interpretación de dicho obra, está á cargo de aficionados, pertenecientes á elementos exclusivos de dicha sociedad.

Después se procederá á la distribución de premios á los ganaderos del último concurso interno de pelota á share.

Y la segunda parte estará compuesta de: *El anillo de hierro*, por el concertista de guitarra don Francisco Calleja; la *Jota Navarra*, de Larregia, cantada por la señorita Palmira Ochagabia, acompañada por el señor Calleja, finalizando la velada con el *Aurresteu* oficial.

"Euskal Echea"

La Comisión Directiva de esta institución ha convocado á sus asociados á la asamblea extraordinaria que deberá tener lugar el 24 del actual, en los salones del Centro Basko Francés, con la siguiente orden del día:

1.º Autorizar á la Comisión Directiva para tributar un homenaje á la memoria de su fundador y presidente honorario don Martín Errecaborde.

2.º Designación de dos señores socios ó accionistas para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.

—El té celebrado en el Savoy, recientemente, alcanzó el lucimiento que se esperaba.

Fué una fiesta interesante y animada.

Triunfo de un joven arquitecto

En el concurso de anteproyecto para el gran edificio escolar á levantarse en la Unión (Montevideo), el jurado ha conferido el primer premio al joven arquitecto argentino don José A. Hortal, hermano de nuestro viejo amigo don Manuel Hortal Muñagorri.

El señor Hortal presentó su proyecto bajo el título de "Burrito".

Además de un buen premio en metálico, le corresponde la dirección artística de la obra, de acuerdo con lo que establecen las bases del concurso.

El agraciado, que estudió su carrera con una dedicación ejemplar, se ha iniciado bajo los mejores auspicios, y es de esperar que en el futuro ha de alcanzar nuevos triunfos.

Operada

Con toda felicidad ha sido operada en el "Sanatorio Gutiérrez, la señora Rosario A. de Antín, esposa de nuestro amigo don Pedro de Antín y Olabe.

La operación fué realizada por el doctor Avelino Gutiérrez, con su proverbial certeza y habilidad, que tan merecida fama le ha conquistado.

La operada se encuentra ya perfectamente.

Mejorado

Sigue siendo satisfactoria la convalecencia del señor Pedro de Echeberría, que, como dijimos anteriormente, fué sometido á una delicada operación.

Necrología

Fueron inhumados en el cementerio de Flores, los restos de la señorita Otilia Minaberry, cuyo fallecimiento ha causado intenso pesar.

La extinta estaba adornada de relevantes condiciones de carácter y gozaba del aprecio de sus muchas amigas.

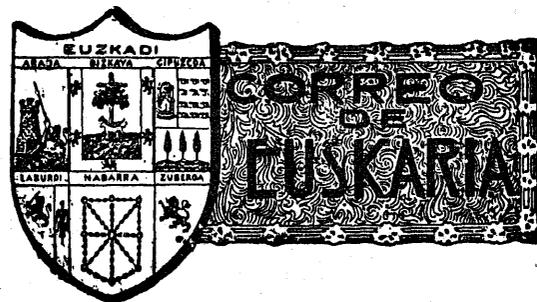
—General sentimiento ha causado el fallecimiento del señor José Luis Garmendia.

El extinto era un caballero muy estimado por sus distinguidas condiciones personales, y desempeñaba la secretaría de la dirección de la revista *Derecho, Historia y Letras*.

En el acto del sepelio, que dió motivo á una sentida manifestación, el doctor Estanislao S. Zeballos pronunció una breve y conceptuosa oración.

—En Burzaeo, á una avanzada edad, dejó de existir doña María Irigoyen de Aramburu, extensamente vinculada, y cuya desaparición ha sido causa de intenso pesar, puesto de manifiesto en la inhumación de sus restos, que se verificó hoy en la necrópolis local.

Fueron inhumados, en el cementerio del Norte, los restos del señor Mariano Zurueta, caballero que gozaba de simpatías por sus relevantes condiciones morales. Una concurrencia numerosa y selecta asistió al sepelio.



ALABA

LA FIESTA DE LOS MOJONES—

Siguiendo tradicional costumbre, se ha celebrado en Gazteiz la fiesta de los mojones.

Asistió el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, los empleados de la casa, jefe de la guardia municipal, etc.

A las seis y media de la mañana salieron a caballo comenzando la visita de los mojones que señalan la jurisdicción.



En los respectivos pueblos eran recibidos por las mozas y mozos a quienes se ha repartido una peseta a cada uno.

A mediodía se dirigieron al campo de Olarizu donde se celebró el banquete.

Por la tarde, acudió al citado campo gran concurrencia de gazteiztarras con meriendas.

El regreso de la cabalgata se realizó al anocheecer. Después de haber atravesado las principales vías de Gazteiz dirigióse a la Plaza Nueva.

El recorrido efectuado este año ha sido de 29 kilómetros.

EN URBINA—

Se han visto muy concurridas las fiestas patronímicas, a las que el vecindario se entrega con la mayor alegría, para olvidar penas, siquiera una vez al año.

NUEVA INDUSTRIA—

De un tiempo á esta parte se notan en la capital alabesa numerosas iniciativas industriales que se van implantando en bien del progreso de la bella Gazteiz.

Nuestros lectores recordarán las que venimos señalando de tiempo atrás en esta misma sección.

Ahora se está instalando una fábrica de armónicos.

LA UNIVERSIDAD BASKA—

En Vitoria, se confía que pronto tendrán feliz término los trabajos que se vienen realizando para el restablecimiento de la Universidad baska en la capital alabesa.

De confirmarse las noticias, se crearían en Vitoria las Facultades de Derecho, Ciencias históricas, Filosofía y Letras y Ciencias exactas, estableciéndose en Bilbao una Escuela de Medicina.

Es de esperar que las Diputaciones hermanas no pondrán obstáculos al proyecto, poniéndose de acuerdo para la instalación de dichas facultades.

APROVECHAMIENTO DE AGUAS—

Se ha autorizado a D. Seraffín de Ajuria para el aprovechamiento de aguas del arroyo de Barrundia á San Millán.

PEREGRINACION A ESTIBALIZ—

Se realizó la peregrinación al pintoresco pueblo de Estibaliz.

A pesar del tremendo calor reinante y un sol abrasador, el número de peregrinos fué muy grande y las fiestas religiosas fueron muy solemnes.

—Hay que anotar un accidente desgraciado. De regreso de la peregrinación, venía por la carretera en bicicleta el joven organista Enrique de Aranburu, y al llegar al kilómetro 6, yendo cuesta abajo, fué alcanzado por un automóvil, sufriendo heridas de consideración, pues se le apreciaron la rotura de la cadera y dos lesiones más, calificándose su estado de grave.

CONCIERTO AI AIRE LIBRE—

La banda municipal cosecha muchos aplausos cada vez que ameniza el bonito paseo de la Florida (Vitoria).

Numerosa concurrencia acude á escuchar los conciertos, cuyos programas están compuestos siempre de música selecta, que el culto público vitoriano sabe apreciar debidamente.

GIPUZKOA

EN RENTERIA—

Ha habido una inundación que afortunadamente no ocasionó los grandes perjuicios que al principio hizo temer.

Únicamente se destruyeron varias paredes.

CONCIERTO DE PIANO—

En el Salón Novedades, de San Sebastián, ha dado un magnífico concierto de piano la pianista nabarra Emiliana de Zubeldía.

El auditorio premió su meritoria labor con calurosos aplausos.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Basilio Sustaeta y Arretamendía, Polonia Saralegui é Iturralde, Manuela Ugalde y Arregui, Josefa Elizalde y Garmendia.

En Orío: Doña Manuela Embil de Arín:

En Bergara: Doña Emiliana de Irigaray.

BAILE DE CARIDAD—

Organizado por las señoras de la aristocracia donostiarra se ha celebrado un gran festival benéfico, consistente en un baile de caridad, a beneficio del Colegio Asilo de San Rafael, destinado a la enseñanza y sostenimiento de niños ciegos y pobres.

La fiesta alcanzó como era de esperar un éxito brillantísimo.

EN ZARAUZ—

Con la misma animación que comenzaron han terminado, en este delicioso rincón veraniego, las pruebas del concurso de "lawn tennis", que venían celebrándose durante varios días consecutivos.

El concurso ha sido, como lo es todos los años, uno de los más importantes de España, tanto por la valía de los premios, como por la cantidad y calidad de los jugadores inscriptos.

Las pruebas de este verano no han podido resultar más brillantes. Fueron presenciadas por numeroso público, pues cada día este interesante sport cuenta con mayor número de aficionados.

En torno de los "courts" de "tennis" veíanse no solamente al Zarauz elegante, sino a muchas distinguidas personas que diariamente acudían, para presenciar los partidos, desde San Sebastián y otros puntos.

Todos los partidos fueron reñidos, y sobre todo, animados; pero el que desde luego más interés despertó fué el de la prueba final del campeonato de caballeros, en la que se disputaron la copa del Rey el conde de Gomar y Manuel Alonso; ambos admirables jugadores, dignos rivales el uno del otro.

EN IRUN—

Se advierte una gran actividad comercial.

Los trenes salen repletos de mercaderías para Hendaya.

—Ha constituido un acontecimiento el matrimonial enlace de la distinguida señorita Mercedes Lallanne con el joven alcalde de Fuenterrabía don Félix Laborda.

La ceremonia resultó lucidísima por su elegancia y la calidad de personas que se asociaron al acto.



Terminada la consagración religiosa los desposados y comitiva regresaron á la casa de la novia donde se sirvió un espléndido banquete de boda, en el que se formularon muchos y cariñosos votos por la felicidad de los nuevos esposos, que partieron en automóvil para Biarritz en viaje de luna de miel.

BOMBARDEOS EN SAN SEBASTIAN—

Muy visitada ha sido en la bella capital gipuzkoana, la exposición de guerra, instalada en el Palacio de Bellas Artes.

Centenares de cañones y toda clase de elementos bélicos que han inventado los hombres para destruir á sus semejantes figuran en tal exhibición.

DECADENCIA CORNUPETA—

En una reseña que "La Voz de Guipúzcoa" hace de una corrida de toros, se desprende perfectamente la decadencia de semejante espectáculo.

Ya no se expresan los revisteros con términos entusiastas y fogosos. Ya empiezan á usar un lenguaje irónico y á llamarle espectáculo bárbaro.

¡Alguna vez había de ser!

GALERNA—

Sobre Donosti cayó el mes pasado una de esas galernas en las que luce todas sus furias el Kantábrico. Había momentos que ofrecía un aspecto verdaderamente imponente.

EN ORIO—

Permaneció el rey un día con el fin de presenciar los trabajos de los ingenieros pontoneros de Zaragoza, que están tendiendo puentes en el río Oría.

El regimiento de pontoneros está alojado en Orío desde el domingo pasado.

Se ha colocado un puente en el sitio llamado Zuriakua, distante tres kilómetros de Orío.

En este pueblo recibieron a don Alfonso los gobernadores civil y militar y después de presenciar los trabajos de los pontoneros, marchó el rey en la trainera que el año pasado ganó el premio de honor en las regatas de Donostia, patronada por don Manuel de Olaizola.

Detrás de la trainera iban doce lanchas del regimiento, ocupadas por todas las fuerzas.

Llegaron a Orío, siendo recibidos por las autoridades y por el teniente alcalde don Gregorio de Mantorola.

El rey conversó con todos ellos.

El recibimiento y la despedida que se le hizo fueron cariñosas.

CONTRA LA INMORALIDAD—

La opinión pública de San Sebastián, reflejada en artículos de la prensa, pide al gobernador civil que cierre los "cabarets" ó "tabarines", donde se refugia el hampa dorada y reclama que no se consientan esos establecimientos y esas cosas, donde no hay más que escándalos y corrupción.

El gobernador civil parece dispuesto á emprender una enérgica campaña de moralidad que el pueblo donostiarra le agradecerá mucho.

EIBAR—

El conde de Romanones ha estado en el industrioso pueblo de Eibar, visitando sus fábricas, acompañado del señor Calbetón.

REGIL—

En el caserío de Mendiola Goikoa el colono Pedro Isla, que tenía perturbadas sus facultades mentales,

se encerró en una habitación con su esposa, y disparó sobre ella dos tiros de revólver, matándola.

Después se apoderó de una escopeta, y se disparó un tiro por debajo de la barba, que le causó la muerte instantáneamente.

MUERTE DEL MARQUES DE VILLA-MARCI-LLA—

En San Sebastián ha fallecido, confortado por los auxilios espirituales, el vizeconde de la Alborada, marqués de Villa-Marcilla; persona muy estimada en la sociedad.

Llamábase el finado don Luis María de Jáuregui y Aristeguieta, y pertenecía á ilustre familia nabarra.

En San Sebastián, donde habitualmente residía, se verificó el entierro, que fué presidido por los representantes de la Real familia, y constituyó una sentida manifestación de duelo.

NABARRA

EN IZARRA (ESTELLA)—

Se promovió un fuerte alboroto porque los guardias municipales detuvieron a los vecinos Valentín Urrea y Diego Martínez.

Más de 200 personas intervinieron en el tumulto, hasta que llegó la guardia civil, que restableció el orden.

POR LA CARESTIA DEL PAPEL—

La Diputación foral de Navarra ha recomendado á los empleados economicen todo lo posible el papel, en vista de la carestía.

IMPUESTO A LA CERVEZA—

La Diputación foral de Navarra estudia el establecimiento de un impuesto á la cerveza.

INAUGURACION DE SUCURSALES—

La Sociedad "La Agrícola" ha inaugurado sus sucursales en Ochagabia y Leiza.

EN TAFALLA—

Se produjo en la estación un formidable incendio destruyendo 46 vagones de paja y 23 toldos.

Las pérdidas se avalúan alrededor de 26.000 pesetas.

AUDICION DE ORGANO—

Es bien notoria la afición musical que reina en esta provincia de la que han salido tantas eminencias que glorificaron su nombre.

Los diarios pamploneses dan cuenta de una interesantísima audición de órgano que en la iglesia de San Lorenzo ha dado un notable alumno del Conservatorio.

Llamó grandemente la atención un majestuoso recital que tuvo la propiedad de complacer extraordinariamente al numeroso é inteligente auditorio.

LA COSECHA DE NABARRA—

Se anuncia que en toda Navarra la cosecha del trigo es muy buena.

Se calcula en 1.540.000 quintales métricos.

UNA PEREGRINACION—

En tren especial llegaron a Iruña 300 peregrinos de Latasa, dirigiéndose al convento de Padres Capuchinos, en donde el padre Benito de Cascante dirigió la función, que ha sido muy solemne. Se efectuó también una procesión.

Al anoecer volvieron los peregrinos a Latasa.



EL FERROCARRIL MADRID-PARIS—

En Pamplona se encuentra el ingeniero norteamericano mister Fred Levis, con personal técnico, encargado por una poderosa compañía yanqui del estudio del trazado del ferrocarril directo Madrid-París.

El ingeniero conferenció con el alcalde, y luego visitaron la Diputación, donde examinaron los diversos proyectos allí existentes. Parece que el más directo y económico es el trazado por los ingenieros militares.

Manifestó Mr. Levis que la compañía que representa tiene en proyecto la construcción de otro ferrocarril que, partiendo de Pasajes y pasando por Pamplona, vaya hasta Gerona. Ambas obras representan un progreso grande para nuestra región. La noticia ha sido acogida con gran júbilo.

Al efecto la Diputación ha celebrado una reunión de la que también formó parte el decano de los parlamentarios navarros, el senador señor Sanz Escartin.

El alcalde, señor Martínez de Azagra, dió cuenta á los reunidos de la nueva fase porque atraviesa el asunto al encargarse de la construcción una compañía norteamericana.

Se acordó proseguir las gestiones.

Parece que en la construcción del directo hay dos tendencias.

La primera, que el trazado se contruya por la cuenca del río Alama, dirigiéndose hacia Castejón, lugar de empalme de varias líneas.

Y la de que, teniendo interés la compañía americana constructora del ferrocarril, éste pase por Soria, para dirigirse a Castejón, por ser esto de mucho interés para el actual ministro de fomento, el cual ostenta la representación en Cortes de aquel distrito.

ACCIDENTE MORTAL—

En la carretera de Izaba, próxima á Liedena, un carretero entró en una viña y tomó un racimo de uvas; pero por su desgracia le vió un guarda de campo. Entre ambos se cruzaron algunas palabras, y el guarda le hizo un disparo á quemarropa con la carabina, produciéndole tan gravísimas heridas, que el infeliz carretero falleció cuatro horas después. El muerto era soltero, tenía treinta y seis años, y su conducta fué intachable, mereciendo la confianza de la empresa que le tenía á su servicio. El juzgado pudo tomarle declaración, así como á varios testigos presenciales. El agresor fué detenido por la guardia civil. El juzgado instruye diligencias. La indignación del público contra el guarda es general.

EL PAN—

Los panaderos de Pamplona anuncian la elevación del precio del pan de clase segunda en cuatro céntimos el kilo. Se elaborarán panes de 1.500 gramos á 65 céntimos pieza, en virtud de un convenio entre el alcalde y los panaderos.

En el vecindario ha levantado protestas la decisión de los panaderos.

LA VIRUELA BOVINA—

Comunican al Gobernador civil que ha desaparecido la viruela del soto de Anzoain.

PRECIO DEL NUEVO TRIGO—

El nuevo trigo ha hecho el precio de 36|37 reales el robo, ó sea 28 litros 13 centilitros.

CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA—

La Dirección de Caminos de Navarra ha aprobado el proyecto de construcción de un trozo de la carretera de Itoiz á Garralda.

LAS DIPUTACIONES BASKO-NABARRAS EN PAMPLONA—

Han celebrado una reunión los diputados provinciales de Navarra con los representantes de las Diputaciones de Gipuzkoa y Bizkaya. Trataron extensamente de asuntos que interesan á Navarra y á las provincias hermanas, especialmente del establecimiento por la Diputación de Navarra de determinados arbitrios sobre productos procedentes de las Provincias Baskongadas. Reinaron corrientes de concordia, mostrando todos propósitos de estrechar los lazos de unión.

INCENDIO—

Un violento incendio se declaró en el almacén de maderas y fábrica de muebles de Iñarracia, quedando completamente destruidos ambos edificios.

El fuego se propagó á un almacén de maquinaria agrícola de otra razón social, y también éste quedó reducido á cenizas.

ASAMBLEAS DE LAS CAJAS RURALES EN PAMPLONA—

Bajo la presidencia del señor obispo, se ha celebrado en Pamplona la asamblea anual de las Cajas rurales afectas á los Sindicatos católico-agrarios de Navarra.

Acudieron 202 delegados, representando 118 Cajas.

El secretario leyó una detalladísima Memoria, que fué aprobada.

Del balance leído á continuación se deduce que el movimiento de fondos ha alcanzado la cifra de nueve millones de pesetas.

Se acordó estudiar el modo de llegar al establecimiento del seguro contra el pedrisco, en forma de Mutualidad.

A la una de la tarde se verificó un banquete, al cual han asistido 250 comensales, reinando entre ellos gran entusiasmo.

BIZKAIA

LA NAVIERA "MUNDAKA"—

Han celebrado junta de accionistas los de la compañía de navegación "Mundaka".

El señor Petrement (don Carlos), presidente del consejo, dió cuenta de la adquisición de los barcos "Jerónimo" y "Ernesto" y propuso el ampliar el capital, con objeto de adquirir también el vapor "Ida" de 4.560 toneladas.

Por unanimidad se acordó la compra del "Ida", así como también un voto de gracias al consejo, por el éxito de sus gestiones que han logrado constituir una flota de doce a trece mil toneladas, formada por los barcos, que se han dedicado siempre a la navegación de altura, "Jerónimo", "Ernesto" é "Ida".

Se tomó el acuerdo de ceder dos acciones nuevas, de 500 pesetas, á la par, por cada cinco de las antiguas.

PARQUE DEL ENSANCHE—

Escriben de Bilbao, que aunque lentamente va avanzando el Parque del Ensanche de Bilbao y no



pasará mucho tiempo, sin que aquel adquiriera mayores proporciones y quede terminado.

LA FALTA DE CARBÓN—

Los diarios bilbaínos hacen comentarios alarmantes respecto de la escasez de carbón; pues se avecina un serio conflicto, sobre todo en la fabricación del gas, que se teme llegue un momento que la población quede a oscuras, y se vean privadas de funcionar muchas industrias.

REUNION DE NAVIEROS—

Escriben de Bilbao, que a consecuencia de la elevación de los fletes, las acciones de las compañías de navegación han tenido un alza considerable en sus cotizaciones.

Algunas compañías navieras tienen el proyecto de fusionarse con objeto de aumentar firmemente la situación de la plaza por lo que á dichos valores se refiere.

MITIN EN BILBAO—

Se celebró un mitin para protestar del exorbitante precio de la venta de los artículos de primera necesidad.

La vida se ha encarecido tan enormemente, que no pueden soportarla los que no disfrutan de bienestar. Para los pobres es un problema de los más serios que hasta el presente se ha conocido.

EN LA GRANJA DE ABADIANO—

Se verificaron con excelentes resultados las prácticas de quesería y ensilaje de forrajes verdes, en presencia de varios representantes de la Diputación provincial. Llegaron igualmente de los puntos circunvecinos numerosos labriegos é invitados, cuya concurrencia no bajaría de 500 personas.

Las prácticas de quesería y ensilaje fueron presenciadas con la más viva atención y entre los numerosos concurrentes surgió la idea de que sin pérdida de tiempo se crearan cooperativas para fabricar queso y mantequilla, y, asimismo construir silos donde el aumento de cabezazs de ganado lo reclame, para su económica alimentación.

Hubo discursos entusiastas basados en tal sentido, se impresionaron algunas placas y en mesas colocadas en el campo se sirvió la comida a los sindicados en número de unos doscientos, reinando durante la misma la más franca alegría, y hablando con entusiasmo de las mejoras que van a realizarse.

COMPRA DE UN IMPORTANTE COTO MINERO EN BILBAO—

Ha sido firmada la escritura de compraventa de los cotos mineros "Wagner" y "Valdetonay", de hierro y carbón, respectivamente, situados al Oeste de la provincia de León. Perteneían a la empresa de Roche y Compañía, firmando como liquidadores don Julio Lazurta y don Emiliano Bravo, y en cañada de compradores dos conocidos capitalistas de Bilbao y Madrid.

NUEVAS INICIATIVAS NAVIERAS—

El capital bilbaíno no cesa en interesarse en su industria predilecta, y se dispone a ensanchar su flota local, así como algunas de las empresas dedicadas a la navegación. Con ello se presta un gran servicio a la patria.

En primer término, se ha constituido una nueva compañía naviera, que se denominará Marítima de Bilbao.

Cuenta con un capital de 11 millones de pesetas, y ha adquirido los vapores "Nicolás" y "Rafael", valuados en 1.400 pesetas por tonelada.

En breve adquirirá otros buques.

Asimismo la Compañía Naviera Gipuzkoana, que ha ampliado recientemente su capital social en 10 millones de pesetas, para poder alquilar la flota de la Sociedad naviera Aurrerá, avisa a sus accionistas pero que depositen los títulos que posean en los Bancos de Bilbao y San Sebastián, para que les sean canjeadas por un resguardo provisional, en la proporción de dos acciones nuevas por una antigua. También les invita á que tomen parte en las suscripciones de las nuevas acciones que se crean.

LA NAVEGACION SUBMARINA—

En el salón de La Filarmónica de Bilbao, ha dado una conferencia, sobre el tema "La navegación submarina, el alférez de navío don Ramón Rotache, oficial del submarino español "Isaac Peral", quien hizo el viaje desde los Estados Unidos á bordo del mismo.

La conferencia resultó interesantísima.

Para ella utilizó el señor Rotache el proyector; así pudo explicar el mecanismo de los submarinos, las cámaras de torpedos y minas y todos los detalles de la operación á bordo.

Al final de la conferencia abogó por la construcción de submarinos, pues los considera el arma más útil para las naciones débiles que carecen de potencia naval.

Fué muy aplaudido.

La asistencia al acto fué muy nutrida.

Entre los presentes figuraban oficiales del ejército y marinos de alta graduación.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BITHIRINE—

Gure herritar batek, Jean Lucu Uhalde Zaharrekoa ohorezko aiphamen hau ukhanik dago: Soldado hoberenetarik, bethi kuraiez bethea behinere lanjerak izitzen ez duena. *Hardécourt*-eko guduan handizki kolpatua izan da.

Hogoi eta bat urthetako soldado gazte hori handik berherala hil da, althatu duten lehen tokain. Tenore bertsuan beste aneia bat hiltzen zion *Verdun*-en. Ohore Uhalde Zaharreko familiari.

ATHARRATZE—

Prudent Basterréche, Atharratzekoua, izan da bere aitzindariak gorakai aipaturik soldado houn bezala. Eman deroie gerlako khurutchia. Horra bat haboro, Atharraztar soldadouetan, bere herriaren ouhoure dena.

Felicitatzen dutugu Prudent Basterréche eta haren familia, goreste eder horrez.

Begiak zabaltu behar dira egunko egunian. Egiten dutugu goure oustez, bena ez aski zounbait aldiz.

Atharratzerik Pauerat nourbaitek eraman dian kesa baten barnen bazen ourdazpi bat. Kesa heitu da behar zen lekhiála, uduriz abiatzian bezain oso. Bena zabaltu dienian, ourdazpia ez die han ediren.

Ouhouñak bethi iratzarri daude, eta esku itzúli bategiz, egiten die beren aztaparkaa. Erortzen ere dira haatik batzutan Nourk daki oraikouan hala gerthaturen denez.